HELVECIA

AÑO X.—NÚM. 819 | Director FRANCISCO CHABALGOITY | Nueva Helvecia, Miércoles 20 de Diciembre de 1922 | Administrador MANUEL SEÑORANS ITURRALDE | PORTE PAGADO

Redacción y Administración Calle 18 de Julio
Teléfono Nº 31
Aparece los MIERCOLES Y SABADOS
Los colaboradores no tienen solidaridad con las opiniones de la dirección ni ésta con as que aquellos emitan.

EL MISERO SUELE DAR FALSO CRÉDITO AQUELLO QUE DESEA.

ARIOSTE.

TRENES DIARIOS

Una indicación

Como informamos, por iniciativa de los propietarios de los hoteles de Colonia Suiza, se ha hecho circular un tren local entre Colonia y nuestra estación ferroviaria, a fin de facilitar la venida a ésta de turistas argentinos. La iniciativa ha sido plausible. Y plácenos verla convertida en realidad. Pero, guiados por idénticos propósitos que le han inducido a los dueños de hoteles, lo mismo que a la Empresa en acceder a lo solicitado es que haremos una pregunta a quien corresponda.—¿Porqué como en cierta época, no se dispone la circulación de trenes diarios entre Colonia Suiza y Mal Abrigo, en combinación con los que vienen de Montevideo para Soriano? En esa forma se podría viajar diariamente de la Capital de la República a estos lugares y regresar si se quiere al día siguiente. No sólo hay que favorecer a los bonaerenses sino que también de Montevideo ac[illegible]en un gran número de turistas, que gustan contar con medio rápido de comunicación.—El servicio postal, además se mejoraría. —Los que vienen aquí a descansar, quieren estar al corriente diariamente de lo que pasa en la Capital, y de ahí el alto interés porque se realize un servicio diario de correspondencia. — Creemos que las razones expuestas son dignas de ser atendidas. —También creemos sin aventurarnos, que la Empresa del Ferro Carril saldría beneficiada. — Presumimos que aquella estará conforme en atender a los deseos públicos s en tal virtud formulamos estas indicaciones, confiados en que seremos atendidos, siempre que fuerzas mayores no impidan a la Empresa, corresponder a ésta exigencia de suma trascendencia colectiva.

Volveremos.

NUESTRAS FELICITACIONES

No encontramos otro título más oportuno que este: presentar nuestra ardiente felicitación a los valientes miembros de la Sub comisión de instrucción de Colonia Española, que preside nuestro amigo y colaborador don Marcelino C Péréz. por el éxito que han alcanzado, después de una tenaz lucha de tanto tiempo, para conquistar una necesidad impresindible, que a nadie más directamente interesa que a las mismas autoridades, puesto que éstas serian las más perjudicadas en el caso de que se derrumbara el local donde funciona la escuela número 24, propiedad del Estado.

Se trata pues, de la nota que más abajo transcribimos que comunica se ha resuelto se proceda a la reparación reclamada, y que hace tiempo se había dispuesto hasta el dinero para ello, pero sin que llegara la orden que debía librarse al efecto,

La campaña tenaz, desarrollada por los miembros de la sub comisión hecha desde todo punto de vista posible, ha alcanzado el fruto que era de esperarse.

Si bien es cierto que mucho tiempo se ha tenido que esperar «por que sí», sin ninguna causa, puesto que hasta el dinero estaba en poder de las autoridades departamentales, a la espera tan solo de la orden de empezar, es pues, de alegrarse ante la noticia que trasmite la nota que va enseguida:

Colonia, Diciembre 2 de 1922
Señor Marcelino C. Pérez
Presidente de la Sub comisión de I. Primaria Colonia Española — Pantanoso.

Para conocimiento de esa Sub comisión, tengo el agrado de transcribirle lo siguiente: «Concejo Nacional de Enseñanza Primaria y Normal. N.º 3511. Montevideo, 20 de Octubre de 1922. Señor Presidente de la Comisión de I. Primaria de Colonia: Comunico a Vd. que se resolvió autorizar a esa Comisión para que proceda a efectuar las reparaciones en el edificio que ocupa la Escuela rural N.º 24 y el costo de las cuales no deberá excederse al total de la suma autorizada por el Poder Ejecutivo con fecha 25 de Febrero de 1921. La cantidad referida figura en la contaduría de la Tesorería de esa Comisión bajo el rubro». A presupuestos del ejercicio 1920 1921 y su total no ha tenido otro destino que el de sufragar las reparaciones citadas Asimismo se dispuso que se haga conocer ésto a la Sub comisión de Colonia Española haciéndosele presente que el destino de aquella suma nunca fué otra más que el que motivó la resolución del P. E. de fecha 25 de Febrero de 1921 Saludo a Vd. muy atte. Juan Aguirre y González V. Itervart. Srio. Comisión Dep. de I. Primaria Colonia, Noviembre 20 de 1922.

Transcríbanse estas actuaciones a la Inspección Departamental, para que haga ejecutar las obras, en la forma que se ordena, a la brevedad posible, elevando luego las respectivas cuentas, por duplicado, a los efectos de su oportuno pago. Transcríbanse también estas actuaciones a la Sub comisión del ramo de Colonia Española – Pantanoso – para su conocimiento. Juan Pontet, V. Pte. Ramón Rovira S. T.»

Saludo a Vd. muy atte.
Juan Pontet, vpte.! Ramón Rovira S. T.

EN MONTEVIDEO

UN EDIFICIO MONUMENTAL

El Consejo de Administración concedió autorización a los señores Salvo Hnos. para construir el edificio de carácter monumental proyectado para la Avenida 18 de Julio y Plaza Independencia, en el lugar que ocupara la Confitería y Café «La Giralda».

El cuerpo de dicho edificio medirá 41 metros desde el nivel del suelo a la cornisa, con unos 10 mets. más correspondientes a los pisos de mansarda.

A esto hay que agregar una torre de unos 34 metros de altura, coronada por potente foco eléctrico.

En total, pues, la altura total de este monumental edificio, único en el país y tal vez en Sud America, será pues, de 85 metros.

Como sobrepasará, en mucho, los límites de altura que la ley sobre edificación establesco para aquella ciudad, el proyecto presentado por los señores Salvo Hnos., fué motivo de un informe del Arquitecto Municipal Sr. Eugenio P. Baroffo, quien formula en él algunas interesantes consideraciones de índole técnica, que en concreto establecen ciertas reservas respecto a la altura del edificio en relación con el ancho de las calles.

Como el permiso ha sido concedido, Montevideo contará con un edificio de proporciones verdaderamente extraordinarias.

SECCIÓN POÉTICA

ANSIEDAD

Yo no puedo morir así, infructuosamente...
No es la que yo quiero muerte de enfermedad:
nada me dicen al corazón ni a la mente
las agonías faltas de fecundidad.

Quiero morirme mirando a Dios frente a frente:
de una manera heróica a fuerza de piedad:
volcando mi ternura en la lucha candente
que engendran los dolores de la humanidad.

Y así moriré al fin, como el buen Nazareno,
con la visión en alto y el ánimo sereno,
transubstanciado en fé, esperanza y caridad;
con la confianza puesta en la misión cumplida
y dando al viento mi última canción de vida
que cantaré por siempre en la inmortalidad!

J. L. FERNANDEZ DE LA PUENTE.

LA LANGOSTA

En franca retirada

Leemos en un diario de la capital, llegado recientemente:

«Según los últimos informes que nos llegan de Flores, la langosta, después de desovar en los campos de aquel departamento, ha resuelto emprender viaje de regreso hacia el norte, sin duda en previsión de las lluvias de verano que se anuncian y que le harán dificultosa su permanencia en el sur de la república.

«La hueste se retira, pnes, después de un paseo que ha sido propicio. Esto no quita de que hayan disminuído sensiblemente sus efectivos. Pero ha cumplido su misión, dejando copiosos desoves, que seguramente los vecindarios, ayudados por los elementos de la defensa agrícola, se encargarán de eliminar a la brevedad posible.

«Del mal el menos. Felicitémonos de que la manga no haya venido a Montevideo.

«Aquí de mangas ya estamos hasta la coronilla.»

POEMAS

—Ven a nosotros, juventud, dinos: ¿por qué hay ese destello de locura en tus ojos?

—No sé qué vino de salvaje adormidera he bebido, que hay esa locura en mis ojos.

—¡A, qué vergüenza!

—Algunos son sabios, otros necios; unos son observadores y otros descuidados Hay ojos que sonríen y ojos que lloran. y en los míos hay destellos de locura.

— Juventud, juventud. ¿Por qué te inmovilisas bajo la sombra de árbol de la vida?

—Mis pies languidecen con el peso de mi corazón y yo permanezco inmóvil, en la sombra.

¡Ah, qué vergüenza!

Algunos marchan por sus propios senderos; otros se demoran; hay quienes son libres y quienes están encadenados, y mis pies languidecen con el peso de mi corazón.

Paz, corazón mío. paz. Deja que sea dulce el momento de la separación.

Que no sea semejante a la muerte sino a la perfección.

Deja que el amor se diluya en los recuerdos y el dolor en las canciones.

Deja que ese largo volar através de los cielos, termine en un confiado plegar de alas sobre el nido.

Deja que ese largo volar a través manos, sea suave como la flor de la noche.

Permanece quieto, — ¡oh hermoso final!—quieto por un instante y di tus últimas palabras en silencio.

Me inclino ante tí, y levanto en alto mi lámpara para iluminar tu camino.

Rabindranath Tagore.

Arbol de Navidad

Gran acontecimiento infantil

La «Casa Suiza» en el deseo de festejar familiarmente la clásica fiesta de «Noche Buena» ha resuelto—para alegría de todos los chicos—encender en la noche del 24 cte. a las 8 1/2 un árbol de Navidad y efectuar a la vez un pequeño reparto de juguetes.– Para dicho acto la «Casa Suiza» invita a todas las familias para que concurran con sus criaturas.—Además se procederá al sorteo de la preciosa muñeca que figura en el concurso infantil.

Se ruega que cada criatura sea acompañada por algún miembro de la familia.

Hodel y Helbling.

BUENOS AIRES

UN DRAMA DE LA MISERIA

Acaba de ocurrir en Buenos Aires un impresionante drama originado por la miseria.

Una señora, de nacionalidad argentina, de 35 años de edad y madre de ocho criaturas, puso fin el jueves a sus días, por medio de la estrangulación, debido a que no podía soportar más la carga que le imponía el extremado estado de pobreza de su hogar.

Eugenia Lanús de Bren—así se llamaba la desventurada mujer—suspendió del techo del rancho en que vivía con su familia, en las calles Bianco Encalada y Cazadores, una cinta, con la que formó un lazo. el que se anudó al cuello.

Mientras la señora se suisidaba, sus hijitos se hallaban entregados al sueño, en el suelo, que les servía de cama.

Momentos antes del triste suceso, el primogénito de la familia, Moisés, de 16 años de edad, quien después de un largo tiempo de desocupación había conseguido trabajo hace pocos días como ayudante de carrero pidió un poco de café a Eugenia, y ésta le dijo que no tenia ni lo más indispensable para preparar efusión alguna, y fué entonces presa de la desesperación.

El esposo de Eugenia, según se informó a la prensa en la comisaría 33., el tuvo mucho tiempo sin poderse ocupar en nada y últimamente logró trabajo en un stud por 80 pesos mensuales.

Cuando ocurrió el drama, aquél había salido ya de la casa.

Las criaturas fueron las que descubrieran el cádaver de Eugenia, que, como como es de suponer, ofrecía un aspecto terrible.

El menor de los hijos que deja Eugenia tiene 1 1/2 año de edad.

Todo el mueblaje de la vivienda de la desgraciada familia lo constituían varios cajones vacíos.

LA COMISION PRO-PLAZA

Se reuuirá el jueves

Para mañana, han sido convocados a sesión los miembros de la comisión vecinal pro-plaza de deportes.

No sabemos que asuntos figurarán en la orden del día de esta comisión, pero cualesquiera que sean, poco podrán hacer, dado que el 31 del mes corriente, por resolución de la comisión nacional, quedarán cesantes los componentes de dicha comisión.

Veremos lo que se trata.

La hora fijada para la reunión es las 20.30 y el local el de costumbre.

Fiestas escolares

De Colonia Española se nos remite para ser publicado, el resultado que alcanzó la fiesta de promoción realizada en la escuela rural N.º 24 de aquella localidad, que dió el más hermoso resultado:

Alumnos que pasan de 1.º a 2º año: Epifanio Bermúdez, Venancio García, Servando Méndez, Antonio Maza, Emilio Mustoy, Tomasa Bermúdez, Hilda Rohrer, Amalio Hernández, Máximo Andreon, Margarita Pérez y Plinio Pérez.

Alumnos que pasan de 2.º a 3.º: Juan Batista, Adolfo Malán, Juanita Hernández, Sandalia Hernández y Abelardo Alfonso.

Alumnos de 3.º que aprovecharon el año escolar: Julio Pérez, Leoncio García, María Ofilia Font, Leonor Suárez, Amelia Méndez, Etelvina Font, Alejandro Hernández, Alejandro García, Aura Pérez Emilia Andreon y Feliciana Pérez

Alumnos del 1.º año que pasan del grupo atrasado al adelantado: Pedro Hernández, Ricardo Sonderegger, Alfredo Font, Gregorio Hernández, Vicente Velázquez, José Batista, Mauro Pérez, María Elena García, Juana Hernández Esther Milán, Armando Velázquez, María Leal, Benigna Batista, Francisca Pérez y Adelina Pino.

Publicamos enseguida el discurso con que el señor Marcelino C. Pérez, puso hermoso broche, a la interesante fiesta de promoción:

Pienso que las autoridades escolares, al instituir ésta, fiesta de la promoción, restableciendo así, siquiera en forma sencilla el simil de los ponderados,—y yo creo que con justicia,—exámenes públicos han procedido dichas autoridades, con mucho acierto.—Pues he aquí, como concuerdan con un anhelo mío, repetidas veces manifestado en el transcurso de muchos años: el anhelo de reunir el vecindario, atraerlo aquí, interesarle por la Escuela, darle, si es posible, cuando es posible, una intervención más o menos directa, no importa que sencilla,—en las cuestiones que atañan a la enseñanza, por donde venga a resultar, -tal decíamos muchas veces con el ilustrado y bien querido Inspector Departamental de Paysandú don Andrés R. Pariente,—la palpitación de una nueva vitalidad, del sano y siempre renovado entusiasmo en «los de la casa», y ¿porqué no? más amor también y luz, y más interés, para el vecindario mismo, sostenidos, o adquiridos alrededor de estas cosas que constituyen para el que las ama, para el que siempre,—tal que yo, —ha dedicado a ellas las actividades más intensas y más tenaces, constituyen decimos, casi el objetivo de la propia existencia.

Y también que «Fiesta de la Promoción» deberíamos llamarle a ésta la «Fiesta de la Gloria», porque yo creo,—que también he sido niño, naturalmente,—y aún hoy suelo sentirme niño,—más por el amor y por el contento de hablarles, principalmente, a los alumnos de esta Escuela, que es casi mía, porque a su amparo adquirí los rudimentos del escaso caudal de mis luces, y empecé a templar mi carácter;—digo que hoy celebramos aquí, la fiesta de la gloria, y es que siento la alegría reflejada en el rostro de los niños y en el rostro del Maestro. Y qué?.— ¿Acaso habrá mayor alegría,— y la alegría es la gloria—pedazo del cielo encendido en los corazones,—digo, para el niño tal que para el hombre,—que el éxito alcanzado en la ruda empresa?—Empresa, y ardua, es la de aprender, y sólo comparable, en lo difícil, a la tarea de enseñar. Y entonces, yo sé de la íntima, de la profunda satisfacción de los niños que salieron airosos aquí, al final del curso escolar, que son muchos, como siempre en esta escuela,—que son todos los niños aquí,—los promovidos, por la magestad de la conquista realizada, que noblemente, y con justicia, les servirá de orgullo y de estímulo; y los no promovidos, por el hermoso, el tenáz esfuerzo realizado también, promisores y estimulantes del mayor de los éxitos, en el futuro próximo.

¿Y qué decir del maestro?—Difícil será, en el momento, definir radicalmente su situación al frente de esta Escuela, y acaso no cuadre a mi reconocida insuficiencia, internarme yo, en apreciaciones que pudieran resultar aventuradas. Creo, sí, y ésto lo afirma mi sinceridad, que el Maestro don Enrique Roland (hijo) ha trabajado bien aquí, ha trabajado con tenacidad e inteligencia y que bien le cabe el aplauso real y amplio, esperando yo, que el tiempo, y la mayor observación,— quiero decir más profunda,—de las autoridades, corroboren esta especie de adelanto. Por lo tanto, cuenta el señor Roland, con el voto de mi confianza, y el de mi simpatía,—en tanto también,— impersonalmente, sentidamente, le expresamos nuestras felicitaciones a toda la Escuela.

Y para concluir, damos las gracias, en nombre de la institución escolar y de la Subcomisión de I Primaria que aquí represento,—a la digna Comisión de Honor, que ha presidido el presente acto; de suyo hermoso,—las gracias, a la igualmente digna concurrencia que quiso acompañarnos y nos honra con su presencia. Y en tanto hacemos votos por el siempre creciente progreso de la Escuela N.º 24, y porque se reediten, a perpetuidad en ella las páginas fecundas en que la inspiración del Maestro y de los niños, construye la epopeya de los más bellos éxitos, declaramos clausurado el presente curso escolar y clausurado el acto

Marcelino C. Perez.
Diciembre 15 de 1922.

El tren del sábado

Como hemos anunciado en distintas oportunidades a solicitud de los propietarios

de los hoteles de veraneantes locales la empresa del ferrocarril, hace correr los sábados por la tarde un tren expreso desde la ciudad de Colonia a nuestra localidad, a fin de transportar los touristas que llegan el mismo día de Buenos Aires en el vapor Río Branco, el tren que regresa el lunes.

El último sábado se realizó la primera excursión habiendo traído el convoy regular número de excursionistas.

Indudablemente que a medida que avancen los días estivales la afluencia será mayor.

A c..ñonazo limpio

El alumbramiento de la Duquesa

Leer el telegrama que transcribimos a continuación y disponerse a comentarlo, es, naturalmente, uno y lo mismo. Pero pasa la impresión del primer instante, vuelve uno a leer el telegrama y se encuentra con que no hay forma de comentarlo. ¿Acaso no se comenta sólo? Nosotros nos declaramos irremisiblemente fracasados en nuestro intento, porque no existen ni siquiera vocablos apropiados para el comentario. Ahí va eso:

«Paris.—El corresponsal de «Le Matin» en Metz, dice que el Gran Ducado de Luxemburgo no tiene siquiera un cañon en todo el ejárcito que asciende a 250 hombres, por cuya razón un emisario real, teniendo en cuenta que la gran duquesa Carlota está próxima a dar a luz, se ha dirigido al gobernador militar manifestándole pida un cañón prestado para que el ejército pueda hacer salvas cuando nazca la criatura. Como el gobernador nunca ha pedido cañones a ningún país, ha telefoneado al Ministro de la Guerra de París obteniendo un cañón. Se le ha enviado un 75 francés, con un oficial y sirvientes y doble cantidad de munición para el caso de que se tratara de mellizos.»

EN EL BANCO

Nuevo horario

Desde el 16 del corriente ha sido puesto en vigencia el nuevo horario que el Directorio del Banco de la República ha dispuesto rija en las oficinas de su dependencia.

Como por un olvido no se hiciera la corrección correspondiente en el aviso repectivo que se inserta en otro lugar de esta hoja, damos aquí a conocer la forma en que se ha reformado.

De Marzo 16 a Noviembre 15 regira el siguiente horario: De mañana de 9 a 12 y de tarde de 14 a 16. De Noviembre 16 a Marzo 15. De mañana de 8 a 11 y de tarde de 15 a 17. Los sábados estará abierto el Banco al público solo en las horas de la mañana que correspondan a la estación de acuerdo con este horario.

La sublevación en Ayacucho

Agresión repelida

Comunican de Lima, que se han recibido comunicaciones de Ayacuhco anunciando que cuatro mil indígenas sublevados atacaron a esa ciudad.

Esta agresión fué repelida por las fuerzas del gobierno y la policía.

De este encuentro resultaron muchos muertos y heridos.

Los vecinos ayudaron a la defensa de la ciudad.

A última hora se ha sabido que las autoridades de Ayacucho consiguieron resolver la situación satisfactoriamente.

El campeón del mundo

Su compromiso matrimonial

Informa un telegrama de Nueva York que el campeón mundial de box Jack Dempsey formalizó su compromiso matrimonial con la actriz Doris Dean.

Cuánto tiempo durará el idilio?

Exámenes liceales

El martes o jueves de la próxima semana se iniciarán los exámenes de fin de curso en el Liceo Valdense.

Nuestra juventud estudiosa que se nutre de enseñanza en aquel templo, da los últimos repasos a los libros, a fin de que el fruto de un año de constante estudio, no se vea malogrado.

VA BAJANDO...

Bajo este epígrafe, escribe el colega montevideano «La Democracia»:

«El escrutiño está dando la gran sorpresa.

En sólo tres secciones de Montevideo, arroja cuatrocientos votos de menos para el oficialismo, sobre la cifra que se atribuyera a raíz del comicio.

En Soriano se dió, muy suelto de cuerpo, una mayoría de ciento y tantos votos, y resulta que nosotros ganemos allí la elección de Presidente de la República.

En Florida nuestra mayoría aumenta.

En Maldonado, disminuye la mayoría oficialista.

En San José aumenta la nuestra.

Lo mismo en Flores.

Y lo mismo en Minas.

En todos lados la vieja fabrica del fraude empieza a crugir.

El 26 de Noviembre el titulado Presidente de República anunció desde los balcones de su casa, que el Partido Nacional había sido vencido en Montevideo por diez y siete mil votos.

Al día siguiente, el 27, «El Día» anunció en títulos a siete columnas, que esa mayoría sólo era trece mil.

Después la cifra bajó a nueve mil.

Después a ocho mil.

Mas tarde a seis mil y pico.

El hombre más rico

Actualmente el hombre más rico del mundo es el industrial Enrique Ford.—Su renta se aproxima a la de la Nación Argentina, pués ha sido calculada en más de un millón de pesos diarios.

Falsificación de billetes

Se ha descubierto en el vecino país otra falsificación de billetes de cincuenta pesos.

Los tales billetes son facilmente reconocidos como falsos, pues son dos hojas de papel pegadas que se desprenden a la menor presión.

ESPECTACULOS

El conjunto Zaugg

El domingo dió su última función entre nosotros el conjunto Zaugg.

Las localidades se hallaban completamente ocupadas, pues no había «donde colocar un alfiler,» como vulgarmente se dice.

Después de una variada primera parte, se puso en escena el drama en tres actos de Sanchez Gardel, «Las Campanas». La obra en cuestión que es una valiosa pieza dramática, alcanzó una discreta interpretación, en que todo el conjunto hizo cuanto pudo a fin de que la belleza del drama no desmereciera en nada.

Las primeras partes rayaron a gran altura destacándose la Sosa, Corizzo y Guillermo Zaugg.

El simpático conjunto que dirije don Otto, partió ayer con rumbos a Colonia, donde instalará su carpa. Buena suerte le deseamos.

La dramática

Con éxito viene trabajando en la ciudad de Rosario el conjunto artístico que dirije el aplaudido actor nacional Félix Blanco, que dentro de breve, ha de presentarse ante nosotros.

Los programas que presenta son interesantes, lo que hace destacar más ampliamente el valioso conjunto artístico.

El duelo del domingo

Se realizó el domingo en Montevideo en el local de la Asociación Fratenidad, un lance de honor entre el doctor Rodolfo Sayagués Laso e ingeniero Armano Regusci.

El lance se realizó a sable de filo contra filo y punta, y fué suspendido después de efectuados cuatro asaltos, durante los cuales el ingeniero Regusci recibió, en el primero una herida cortante en la cara anterior, tercio inferior del antebrazo derecho que le interesó la piel, el tejido celular y venas superficiales; y en el cuarto otra herida punzo-cortante profunda en la palma de la mano derecha, que lo dejó en evidente inferioridad de condiciones para proseguir el lance, según así lo establecieron losmédicos.

DEPORTIVAS

Nacional 1, Peñarol 1

Tal cual se esperaba, todo un match interesante resultó el jugado entre los equipos de primera división Peñarol y Nacional. Dos fuerzas equilibradas se encontraron frente a frente, y tenía que resultar por ello, lógicamente, un empate, siempre que el azar no se sobrepusiera al desarrollo del juego, como ocurre en la generalidad de las veces.

A las órdenes del señor Rama, se alistaron los equipos en la siguiente forma:

Nacional—Widmer, Naviliat y Collazo; Rodríguez, Macchi, Urtazú; Fuentes, Schmit, Naviliat. Predari y Widmer.

Peñarol—Andreoli, Stutz y Amann; Rodríguez, Begle y San Vicente; Häberli, Suarez, Burwood, Sánchez y Alvarez.

Peñarol sale favorecido en el sorteo, opta por jugar con viento a favor, correspondiéndole por consiguiente los mejores ataques.

Poco rato iba de iniciado el match, cuando E. Naviliat incurre en hans dentro del area peligrosa. Ejecuta Conra el puntapié libre, venciendo a Widmer.

La lucha sigue con igual característica y cuando Nacional organiza un buen avance por el ala derecha, encontrándose dentro del area, se cobra foul a Suarez, que ejecutado el penal da el empate. Y, tras bonitas cargas de los ágiles aurinegro, termina la primer etapa, sin que el score sufra alteración.

Se reinicia el juego y los primeros en atacar son los albos que por intermedio de Predari reclama la intervención de Andreoli que responde bien

Los aurinegros se esfuerzan por acercarse a Widmer y lo consiguen. Casique desde corta distancia enfila un violento tiro que resulta desviado.

Y con cargas de uno y otro lado se aproxima la hora final sin que el desempate se produzca. Los delanteros se empeñan en hacer goal, pero... las defensas saben su misión y no permiten.

Andreoli se luce ante peligrosos remates de los albos que llegan hasta las postrimerías de su arco. Pocho detiene admirablemente un tiro de Sánchez que hace desde corta distancia. Y, en medio de las aclamaciones entusiastas de los hinchas, escuchamos el silbato del referee que dá por terminada la brega con un empate.

De Segunda

En el mismo field y a primera hora se encontraron los equipos de segunda división que visten iguales colores habiendo también repartido honores con un score de tres a tres.

En San José

En la ciudad maragata se se midió el domingo el equipo combinado que nos visitó hace poco—y que fué vencido por los nuestros—con el team Uruguay Oward de primera división de la Liga Uruguaya.

El resultado final del match que se realizó en el Parque Artigas fué de un goals para cada bando.

Con que ¿a qué altura nos encontramos?

Para el domingo

La Liga local concertó para el domingo próximo un encuentro de segunda división por el campeonto «Estímulo» entre los cuadros Uruguayo y Peñarol en el field del primero referee Naviliat.

Ciclismo

Habiéndose suspendido la carrera del kilómetro anunciada para el domingo pasado, por la «Copa Chevrolet», se ha resuelto se lleve a cabo el domingo próximo a las 3 p.m. en el velódromo.

La primera será de un kilómetro (3 vueltas de la pista) y la segunda de 10 kilómetros (25 vueltas)

Se han inscripto ya los siguientes corredores: Peña, Begle, Widmer, Amann Bermúdes y Müller. Quedan. pues, invitados para esta fiesta, los socios del Club y las familias, libres de entrada.

LOS CURSOS SOBRE LECHERIA

Se llevaron a cabo en los salones del Hotel Suizo, los cursos que sobre industria lechera, había anunciado el señor Juan L. Siostedt Larson, técnico diplomado en tan importante industria, y que prestigiaba la Sociedad de Fomento local.

Numerosa concurrencia asistió a esta hermosa fiesta del trabajo, que siguió con interés el desarrollo de los tópicos elegidos.

El señor Siostedt Larson, puso de manifiestos, sus cualidades de maestro en las materias tratadas. A él, como también a las personas que interesaron por estas lecciones nuestras felicitaciones.

De todo un poco

En Corrientes existen 1,514.346 plantas de naranjo.—En el territorio de Neuquen sólo se cuenta 12 naranjos y ningún limonero.

—En los nuevos edificios escolares de Healdsburg y Watroilwille, (California) no existen escaleras para ir de un piso a otro, sino pendientes sin gradas, de concreto cubierto de corcho.

—Mas de diez mil personas—este número es de las estadísticas oficiales que ignoran o disminuyen deliberadamente el verdadero,—perecen por año en la India, víctimas del veneno de las serpientes o devoradas por tigres, leopardos y panteras —El exterminio de las fieras es resistido por la misma poblacion indígena que es víctima de ellas, por prejuicio religioso; al tigre y a ciertas especies de víboras consideran animales sagrados y dignos de veneración.

—Los incendios en los Estados Unidos ocasionan anualmente una pérdida de 15.000 vidas humanas, según lo afirma una proclama del presidente Harding.

—Federico V. rey de Dinamarca exclamó al morir: «No hay una mancha de sangre en mis manos».

Concejo Auxiliar de Administración DE NUEVA HELVECIA

AVISO:

Se hace saber a los señores propietarios y ocupantes de predios, que en mérito al desarrollo que día a día va tomando el abrojo grande con evidente perjuicio para los intereses agropecuarios de esta jurisdicción, deben dedicarse a la extirpación dentro de las propiedades que ocupan, y en la mitad de los caminos y extensión que limitan, de acuerdo, y bajo las penas que determina la ordenanza Municipal en vigencia fecha 4 de Agosto de 1921.

Noviembre 30 de 1922.

Andrés Prieto
Presidente.

Agustín Mallarini.
Secretario.

Vida social

Miette Pariente

La Primavera; hermosa estación de la vida, en que las plantas retoñan para cubrirse de flores: de hermosas y fragantiosas flores que vienen a esparcir su suave y delicada aroma en el ambiente, suele también tener sus ráfagas eladas, que queman la frescura de los pétalos que con virginidad de niñas, se presentan delicadas y tiernas esperando una alborada con brisa acariciadora como el beso santo de madre. Así fué la vida de Miette Pariente, de aquella rosa del jardín humano, que recién empezaba a espacir la fragancia suave de su almita de mujer, sin que aun conociera la vida bajo la faz deliciosa de los dorados ensueños, sin que hubiera pesado sobre ella ni siquiera las tardes grises anunciadoras de los días que agostan la existencia de todas esas bellezas que la madre Naturaleza, crea con pródiga mano. Solamente una ráfaga aislada de esa estacion, fué suficiente para vencer aquel capullo que causaba envidia, segando con mano injusta y despiadada, en forma violenta y torpe, aquella almita de niña, que se quedó dormida tenuemente en la tarde serena y apacible del 16 de Diciembre, al arrullo del ave que rompe el silencio en las horas del sol ardiente de los días de estío...

Al cerrar la tumba que albergará por siempre el cuerpo de Miette, depositamos las flores frescas del recuerdo inmortal.

—

Transcribimos enseguida el pensamiento que nuestro amigo Marcelino C. Pérez, estampara en el album mortuorio:

Anoche me decía el profesor don Pío Baumann, al ver la desolación muy justa y compartida de nuestra parte,—de la casa de Pariente.—«En la suer-

te debemos ser modestos y en la desgracia grandes.» —Y luego yo, meditando estas palabras mientras hacia la contemplación de Miette,—fallecida,—de la dulce y cara Miette; pienso que esta niña, más que una muerta es, y así ahora la miro, un ángel dormido en la inmortalidad—la caja de cedro,—y que más que llorarla, a esta niña, sublime por todos los conceptos, y más, por su dolor, hemos de inspirarnos en su bondad y en su belleza...

La bondad y la belleza son atributos divinos... Y consuelan

[M]arcelino C. Perez.

Diciembre 17 1922.

La esmeralda

Como en la cla a corriente
que humedece la pradera,
se refleja el transparante
verdor de la Primavera,

Tu mirada cristalina
proyecta la lontananza,
La verde ilusión marina
de una remota esperanza

Verdores claros y frios
donde flotan los despojos
de mis naufragios novios...

¡Oh, quien pudiera engarzar
la esmeralda de tus ojos
en el oro de un cantar¡

Rafael Barret.

Bailes

Han sido ya puestas en circulación las tarjetas-invitación para el gran baile que el Centro Helvético realizará el día 30 del corriente.

Entre las familias de nuestra sociedad, la animación para esta fiesta acrecienta grandemente, lo que hace baticinar desde ya, el gran éxito que alcanzará la reunión en ciernes.

El Club Artesano, también despedirá el presente año con un gran baile social, el que tendrá lugar el 31 del corriente, en los amplios salones del Hotel Central.

Viajeros

Partió hoy para Montevideo donde será sometido a asistencia médica el señor Alfredo Stutz. Le acompaña su hijo Arturo.

—De Tres Esquinas la señorita Rosalía Schüsselin.

—Regresó de Montevideo a gozar en el seno de su familia el período de vacaciones el estudiante joven Mario Simón.

—Estuvo en Rosario el señor Abraham Nemer en compañía de su hijo Eduardo.

—Procedente de Montevideo se encuentra en esta el señor Amaturo.

—Regresó a la misma ciudad el joven Mario de San Vicente.

—Estuvieron de San José los señores Héctor Pereyras y Alfredo Llugain.

—Para Montevideo la señorita Margot Sétaro en compañía de la Sta, Sarita Orgoroso.

—Se encuentra en esta la señora Albina Alfonso acompañada de su niño.

—Con destino a la capital se ausentó el señor Carlos A. Eugster.

Fué a San José el señor Arturo L González.

—Regresó a Montevideo, después de pasar varios días en ésta, la señora Victorina R. de García.

—Estuvieron de Tarariras los jóvenes José L. Berois y Feliciano Alvarez.

—Regresó a Montevideo después de pasar varios días en esta el señor Juan L. Soistedt Larson.

Sección comercial

Precios que pagan los comerciantes locales los siguientes productos:

Queso.—Se cotiza entre $ 0.00 a 0.40 fresco según clase y 0.00 a 0.50 seco

Crema butirométrica – Su precio establecido es de $ 1.00

Manteca.—Se cotiza de 0.50

Cera.—0.60

Miel.—el kilo 0.80

Gallinas de 0.00 a 0.90 yunta

Pollos 0.00 a 0.70 yunta

Huevos a docena 0.15.

Disolución de sociedad

A los efectos de la ley 26 de Septiembre de 1904 participamos que de común acuerdo hemos disuelto la sociedad que giraba bajo la razón social de Orgoroso y Damboriano propietarios del puesto de carne establecido en la Calle Avenida del Puerto de este pueblo, habiendo quedado a cargo del activo y pasivo el socio Antonio Damboriano.—Nueva Helvecia, Diciembre 19 de 1922. *Joaquin Orgoroso, Antonio Damboriano.*

Fotografía

de Francisco Chabalgoity

CALLE ARTIGAS N.º 461

(FRENTE A LA CARCEL)

—— SAN JOSE ——

En este antiguo establecimiento se hace cualquier trabajo concerniente al ramo.

FABRICA DE

camas de hierro

A SOLDADURA AUTÓGENA

— DE —

GIBERNAU HNOS

AGRACIADA 1719/23

entre MIGUELETE y CUAREIM

Montevideo

Camas, camitas y cunas de hierro, elásticos de hierro aplicables a camas de bronce y madera.

Banco de la República O. del Uruguay

MONTEVIDEO

Fundado en el año 1896

CAPITAL AUTORIZADO	$ 25.000.000.00
CAPITAL INTEGRADO	» 201.335.595.5

Casa Central: Calle Zabala esquina Cerrito

AGENCIAS: Aguada: Avenida General Rondeau, esquina Valparaiso.—Paso del Molino: Calle Agraciada número 963.—Avenida General Flores: Avenida General Flores, número 2206.—Unión: Calle 18 de Julio, número 205.—Cordón: Avenida 18 de Julio, número 1650, esquina Minas.

SUCURSALES:—Artigas, Canelones, Carmelo, Colonia, Dolores, Durazno, Florida, Fray Bentos, J. Batlle y Ordóñez, Lascano, Maldonado, Melo, Mercedes, Minas, Nueva Helvecia, Nueva Palmira, Pando, Paso de los Toros, Paysandú, Rivera, Rocha, Rosario, Salto, San Carlos, San José, Santa Rosa del Cuareim, Sarandí del Yí, Sarandí Grande, Tacuarembó, Tala, Treinta y Tres y Trinidad. Carmona, Aigua, Santa Lucía, S. Gregorio y Minas de Corrales

Operaciones del Banco

Cuentas corrientes a oro y a plata; Caja de Ahorro; Caja de Ahorros con Alcancías, Cajas de Ahorros a plazo fijo con libreta; Depósitos a plazo fijo; Adelantos en Cuentas Corrientes y en Vales; Descuentos de Documentos Comerciales: Préstamos con garantía hipotecaria a los agricultores, pequeños ganaderos, lecheros, etc., amortizables en cinco años de plazo; Préstamos con garantía a los ganaderos para poblar sus establecimientos, con amortizaciones dentro del plazo máximo de treinta meses. Préstamos especiales para la adquisición de semillas y para los trabajos de esquila, Cartas de crédito; órdenes, transferencias y giros sobre el exterior y sucursales del interior; Cobranza de cupones, dividendos, letras y pagarés, encargándose de remitir su importe al punto que se le designe Custodia de Títulos de Deuda y de Propiedad y otros valores; Compra y venta de títulos; Préstamos con caución de títulos de Deuda Pública u otros valores, etc.

A partir del 1.º d de Julio de 1922 regirán los siguientes tipos de intereses:

SE COBRARA

En Cuentas Corrientes	7 a 7 1/2 %
» Vales	6 » 6 1/2 %
» Vales con dos firmas o con garantía de Deuda Pública	6 » 6 1/2 %
« Prenda Agraria	6 1/2 %
Préstamos Hipotecarios	[illegible] por 100
Préstamos especiales con garantía . .	Convencional.

SE ABONARA

Cuentas Corrientes a oro	Hasta	$ 100.000.00	1 por 100
Depósitos a la vista a oro	»	» 100.000.00	1 por 100
Caja de Ahorros	»	» 50.000.00	3 por 100
Caja de Ahorros con Alcancías	»	« » 1.000.00	*máximo 6 por 10*
Libretas de Caja de Ahorros a Plazo	»		
Fijo (a vencer cada seis meses)	»	» 50.000.00	4 1/2 100
Cajas de Ahorros, mayores sumas		Convencional.	

Las sumas mayores de $ 1.000.00, en Cajas de Ahorros con Alcancías, no devengarán interés por el exceso.

En las cuentas antes mencionadas sólo se abonará interés cuando hayan transcurrido, por lo menos 90 días desde la apertura de la cuenta. En este caso, el interés se liquidará; desde el primer día de constituído el depósito.

Plazo fijo a tres meses	Hasta $ 50.000.00	3 1/2 por 100
Plazo fijo a seis meses	Hasta » 50.000.00	4 por 100
Plazo fijo a un año	50.000.00	4 1/2 por 100
Mayor plazo	Suma Convencional.	

Por los depósitos a *plata* no se abonará interés.

Horas de Oficina

Desde el 1.º de Marzo hasta el 30 de Noviembre, de 9 a 12 y de 14 a 16.—Desde el 1.º de Diciembre hasta el 28 Febrero, de 8 a 11 y de 15 a 17.

Ley Orgánica del Banco de la República O. del Uruguay, del 17 de Julio de 1911.

Artículo 12.—La emisión tendrá prelación sobre las demás deudas simples del Banco.

El Estado responde directamente de la emisión, depósitos y operaciones que realize el Banco.

Alfredo Dentone, Gerente.



COLADORES LAC Y ULAX

Son de acero prensado y fuertemente estañado. La leche es filtrada, pasando por una capa de algodón, puesta entre dos fieltros de metal removibles.

Tierra, polvo, bosta y otras impurezas que entran en la leche al ordeñar, son nocivas a la salud y disminuyen el valor de la leche como alimento.

La falta de limpieza, más que otra cosa, hace que los quesos se hinchen, la crema y la leche se corten, y así se gastan inútilmente trabajo y plata.

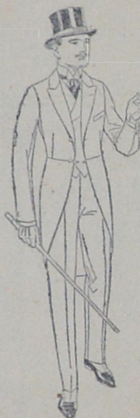
PRUEBE UN COLADOR!

Los tenemos de varios tamaños y a precios módicos

GOLDKUHL & BROSTROM LDA.

URUGUAY, 986 — MONTEVIDEO

Agente: Pascual Zanelli



Para la presente estaciòn

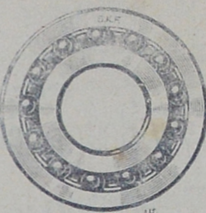
la Casa Siniscalchi termina de recibir el gran surtido de casimires **Ingleses, Franceses y Nacionales**. Sombreros de paja y fieltro gran novedad. En Mercería gran surtido de camisas en lisas y rayadas. Corbatas de gran fantasía y variedad en gustos.

Todo última moda y de superior calidad. Precios sin competencia. Solo visitando la casa se convencerán.

Calle 18 de Julio entre Colón y 25 de Agosto

Francisco J. Siniscalchi.

Nueva Helvecia.



COJINETES

SKF

PARA

TRILLADORAS

AHORRAN ACEITE

El batidor precisa ser lubrificado solamente UNA vez por cada zafra

Le recomendamos usar solamente aceite y grasa pura, libre de ácidos y alcalinos y otras impurezas, que pican el acero pulido y lo echan a perder.

Conviene también proteger el cojinete contra la entrada de polvo y tierra, por medio de nuestros aros de fieltro.

Pida nuestro folleto «*Cuidado y Engrase de los Cojinetes S. K. F.*» el cual lo enviamos gratis.

COMPAÑIA SUDAMERICANA S. K. F.

URUGUAY, 986 - MONTEVIDEO

Agente: Pascual Zanelli

¿Está Vd. fatigado?

Visite Vd. sin pérdida de tiempo el gran

'Hotel Suizo'

Reune todas las condiciones de confort e higiene de las construcciones modernas; es el predilecto de los turistas de buen gusto.

COLONIA SUIZA — ANDRES LEICHT

Panadería y Almacén

— DE —

CARLOS A. EUGSTER

Se elabora pan y masas de todas clases con harina de primera.

Completo surtido de artículos de almacén a precios bastante acomodados.

Calle Treinta y Tres y Colon

Almacén "EL IDEAL"

de Antonio M. Fraga

Participo a la numerosa clientela de este acreditado almacén y despacho de bebidas, y al público en general, que seguiré sirviéndolos con artículos de superior calidad, a precios que no admiten competencia.

Así mismo participo al público que he resuelto dedicarme a la compra y venta de queso, manteca, aves, huevos, y demás productos del país.

Colonia Suiza -- Teléfono núm. 15

LA VENCEDORA

FABRICA DE MUEBLES A VAPOR

Carpintería, Colchonería y Cajonería fúnebre

— DE —

Emilio Navilliat y Hnos.

(Antigua casa de J. Marcelletti)

En esta casa recientemente abierta, encontrará el público un completo surtido de mueblería de todas clases.

Cuenta con un completo servicio fúnebre, desde el más lujoso al más modesto.

Se hace toda clase de trabajos de carpintería, construcciones, etc., etc.

NUEVA HELVECIA

BANCO HIPOTECARIO del URUGUAY

INSTITUCION DEL ESTADO

Organizado por las leyes de 8 de Junio de 1912, 22 de Octubre de 1918 27 de Octubre de 1919 y 5 de Junio de 1920

Capital autorizado		$ 5.000.000.00
Capital integrado	$ 3.703.829.37	
Reservas	» 992.700.35	$ 4.696.530.22
Circulación de Cédulas y Títulos Hipotecarios al 30 de Junio de 1922		$ 58.624.200

Operaciones del Banco

PRESTAMOS HIPOTECARIOS ORDINARIOS

Los concede en títulos hipotecarios hasta 30 años de plazo, desde $ 300 a $ 600.000, sobre propiedades que sean susceptibles de producir renta y pudiendo ser cancelados en cualquier momento, total o parcialmente. El préstamo sólo devenga interés hasta el día en que se cancela. Puede disminuirse haciendo entregas parciales del 5 % del monto primitivo, como mínimo, en cuyo caso la cuota se abona en lo sucesivo sobre el saldo deudor.

Las cancelaciones o entregas parciales, se pueden efectuar en títulos que se reciben a la par, o en efectivo.

Interés y comisión: 7 % anual.

La cuota que comprende interés y amortización, se abona semestralmente, en los préstamos rurales y trimestralmente en los urbanos, importando $ 4.01 y $ 2.00 respectivamente, por cada cien pesos.

No pueden aceptarse en garantía de los préstamos, construcciones situadas fuera de los radios urbanos de las ciudades, villas o pueblos con excepción de las próximas a los frigoríficos o saladeros, o ubicadas en barrios notoriamente industriales y siempre que sean dotados de pavimentación, caños maestros, aguas corrientes y luz eléctrica. No obstante, puedan aceptarse las ubicadas fuera del radio urbano de la ciudad de Montevideo, siempre que sin estar incluídas en los de las villas o pueblos del departamento, se hallen situadas próximas a aquél y formen parte de núcleos de población de alguna importacia.

PRESTAMOS HIPOTECARIOS PARA EDIFICACION

Se otorgan también en títulos hipotecarios, con garantía del terreno y de las construcciones a efectuarse. Su importe se entrega en cuotas escalonadas a medida que se realizan las construcciones.

Estos préstamos pueden alcanzar al 50 % del valor del terreno y al 65 por % del de la construcción cuando aquél esté ubicado dentro de la planta urbana de Montevideo, en avenidas o calles asfaltadas o se trate de la construcción de casas o viviendas para obreros, cuyos propietarios acepten las condiciones que el Banco imponga para construirlas, o de construcciones cuyo valor no exceda de diez mil pesos, también en la planta urbana de Montevideo. Fuera de estos casos, esos préstamos no pueden exceder de la mitad del valor del terreno y de la construcción, dentro de la planta urbana de Montevideo; del 40 % de este mismo valor, en las zonas situadas fuera del radio urbano de Montevideo, pero próximas a él y que formen parte de núcleos de población de alguna importancia, y del 30 por % de dicho valor en los pueblos, villas y ciudades cuya población sea superior a cinco mil habitantes. Cuando la edificación se proyecte en las zonas próximas a los frigoríficos y saladeros, o ubicadas en barrios notoriamente industriales, el préstamo podrá alcanzar a la mitad del valor del terreno y de la construcción, pero si se tratare de la edificación de casas o viviendas para obreros cuyos propietarios acepten las condiciones que el Banco imponga para construirlas, el préstamo podrá alcanzar a los mismos porcentajes establecidos para construcciones similares en la planta urbana de Montevideo.

La cuota trimestral, por concepto de interés y amortización, es la misma que para los préstamos ordinarios.

Las escrituras de hipoteca están exentas de sellados; los certificados de los registros del Estado y el estudio de los títulos de las propiedades que se gravan, son gratuitos.

CAJAS DE AHORROS

Recibe depósitos desde un peso en adelante, para ser invertidos en títulos emitidos por la Institución.

Hasta tanto no se haya efectuado la inversión en títulos, el Banco abona por los depósitos el interés del 6 1/2 por % anual.

Los depósitos mientras no se inviertan en títulos y éstos con el cupón correspondiente, si ya se hubiera hecho la inversión, podrán ser retirados total o parcialmente en cualquier momento. Si el depositante pudiese recibir en efectivo el total o parte de su depósito, el Banco procederá a la enajenación de los títulos por cuenta de aquél, sin más recargo que la comisión de venta.

La inversión en títulos se hará por el Banco, cuando el depositante tenga a su favor fondos suficientes para ello. La inversión menor corresponde a un título hipotecario de veinte y cinco pesos, con un interés de 6 % anual pagadero trimestralmente el 1.º de Febrero, 1º de Mayo, 1.º de Agosto y el 1.º de Noviembre de cada año.

Los cupones vencidos en los títulos serán pagados en efectivo, a los depositantes. El importe de los que no fueran cobrados dentro de los diez días de vencido el trimestre, se considerará como un depósito, y por tanto, se invertirá como éstos en títulos.

Se hace préstamos con la garantía de los títulos hipotecarios de los depositantes y se paga por anticipado el cupón corriente, mediante un pequeño descuento. A cada depositante se le entrega su respectiva libreta, donde se consignarán los valores en efectivo y en títulos que tengan a su orden.

Los que no saben escribir, pueden también hacer depósitos y obtener su libreta.

ADMINISTRACION Y VENTA DE PROPIEDADES

Vende y alquila las que pertenecen a la institución y se ocupa de la administración de las que le están gravadas.

Fracciona y vende propiedades al contado o a plazos por cuenta de terceros.

Para facilitar el fraccionamiento de campos, concede préstamos hipotecarios que pueden ofrecerse a los compradores de los lotes.

VALORES

Compra y vende títulos hipotecarios por cuenta de terceros. Admite los mismos y la deuda pública en depósito mediante una pequeña comisión. Facilita dinero con garantía de dichos valores.

Paga los cupones de los títulos directamente, y en Europa, por intermedio de Banque de Paris et des Pays Bas de París de sus sucursales en Amsterdam, Ginebra y Bruselas.

Remite por giro el importe de los cupones a cualquier punto del país o del extranjero.

El Estado garantiza el servicio de los títulos hipotecarios, los depósitos en Cajas de Ahorros y en general todas las operaciones del Banco. (Art. 8.o de su Ley Orgánica)

HORARIO

De 9 a 12 y 1/2 y de 14 a 16

Sábados de 10 a 12

Misiones 1[illegible]